

อะยาเสะทูเดย์ あやせトウテイ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ทะเก็งโกะโจโฮชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินได
ทะเก็งโกะโจโฮชิเรียวอะยาเสะทูเดย์ซัคคุเซอิอินได

へんしゅう ばっこう あやせしやくしょ まかくか であんわ
編集・発行 : 綾瀬市役所 企画課 電話0467-70-5657

ชุดแนะนำเพื่อนจากทั่วโลก せかい とも しりーず 世界の友だちシリーズ



มนุษย์ ไม่ใช่หุ่นยนต์

แม้กระนั้นก็ตามยังคงมีความต้องการบุคคลากรในการผลิตสิ่งของ 100%!

คุณอิสะ โทจะเร มาจากเวียดนาม จนกระทั่งถึงปีนี้ รวมระยะเวลาได้ 26 ปี

ได้กล่าวอย่างจริงจังถึงสถานการณ์การผลิตของญี่ปุ่น ซึ่งเขาได้ทำงานในอำเภออะยะเสะแห่งนี้

ในด้านการจัดการชิ้นส่วนจักรยาน

แม้ในช่วงแรกเริ่มในการทำงานของคุณอิสะเอง

กว่าจะแนะนำให้อำนาจใจและสามารถปฏิบัติตามได้นั้น

มีความลำบากเป็นอย่างมาก

แต่เมื่อได้เรียนรู้และตรวจสอบจุดที่สงสัยด้วยตัวเองแล้ว

ก็สามารถเพิ่มทักษะความสามารถให้กับตัวเองได้

พร้อมกับได้เกิดเทคนิคใหม่ ๆ เพิ่มขึ้น

ซึ่งคุณอิสะ ได้ตั้งใจในงานของตัวเอง

และการได้รับความชื่นชมจากลูกค้า เป็นอย่างมาก

เมื่อพูดถึงกับงานที่ทำ ปัจจุบันนี้ยังส่งผลดีต่อเขา

ทำให้ผลงานของเขาเป็นที่ยอมรับของลูกค้าเป็นอย่างมาก

เมื่อได้พูดถึงเกี่ยวกับงานที่เขาทำ

อีกทั้งในปัจจุบันคุณอิสะไม่เพียงแต่จะได้เป็นผู้ชำนาญแล้ว

เขายังได้รับความไว้วางใจจากเพื่อนร่วมงานทุกคน

และยังได้รับการสนับสนุนจากอำเภอของผู้ใช้แรงงานสำหรับคนต่างชาติดัง

จากประสบการณ์จนถึงปัจจุบัน

ทำให้ผมมีความปรารถนาอย่างแรงกล้า ที่อยากทำงานให้กับผู้คน

และมุ่งมั่นในงานที่จะทำ และจากนี้ไปความมุ่งมั่นปรารถนา

จะเป็นตัวอย่างที่ดีและเป็นแรงบันดาลใจแก่หนุ่มสาวของชาวต่างชาติต่อไป



いさ ごじゃれい
イサ ゴジャレイ さん

คุณอิซาน ก้อตจะลี

ベトナム
เวียดนาม

ประเทศ เวียดนาม

人口

約 9,370 万人

ประชากร

93,700,000

「人間はロボットではありません。でも、ものづくりの現場では100%が求められます！」日本のものづくりの姿勢を熱く語るイサ ゴジャレイさん。

ベトナムから来日して、今年で26年目になります。市内企業で自動車部品を扱うイサさんも、初めは仕事の指示を理解するのも大変苦労したそうです。しかし、自分で疑問点を調べて勉強し、新しい技術を身につける努力を重ねました。「自分の仕事が、お客様に喜んでもらえるのととてもうれしい」と仕事のやりがいをお話し、イサさんは、現在、職場のみんなに信頼されるリーダーとしてだけでなく、市主催の外国人労働者のための、ものづくり講習会の講師としても活躍しています。

「これまでの経験を活かして、人を動かす仕事をしたい」向上心を持って仕事に取り組むまっすぐな姿勢は、これから活躍が期待される外国籍の若者にとってのモデルとなることでしょう。

มุมมองข่าวสารการดำเนินชีวิตให้น่าอยู่

暮らしの情報コーナー

ในมุมมองนี้จะได้รับประโยชน์ข่าวสารการดำเนินชีวิตให้น่าอยู่ และการแนะนำกิจกรรมในอำเภออะซะซะแห่งนี้
このコーナーでは皆さんの暮らしに役立つ情報や、市のイベントを紹介します。

เรื่องการชำระภาษี

สำหรับชาวต่างชาติที่ได้พำนักอาศัยในอำเภออะซะซะแห่งนี้
เมื่อได้อยู่ในประเทศหรือหน่วยงานท้องถิ่นมีหน้าที่ในการชำระภาษี ซึ่งภาษีนี้ จะใช้ในการสนับสนุนการบริการ
ค่าใช้จ่ายในการบริหาร ไม่ว่าจะเป็นโรงเรียน การซ่อมถนน
หรือการสร้างสาธารณูปโภค ต่าง ๆ เพื่อความเป็นอยู่
และการใช้ชีวิตในอำเภออะซะซะนี้ ให้สะดวกสบายขึ้น
จึงขอความกรุณาชำระภาษีให้ตรงตามเวลาที่กำหนดไว้
การชำระภาษีในอำเภออะซะซะนี้ มีภาษีจากรถยนต์,
ภาษีส่วนบุคคล, และภาษีท้องถิ่น
ซึ่งทางอำเภออะซะซะจะส่งใบชำระภาษีโดยทางไปรษณีย์
เมื่อได้รับแล้ว กรุณาใช้สมุดบันทึกการชำระภาษีด้วย

กรุณามาปรึกษาเมื่อมีเรื่องลำบากใจ

หากว่าเกินกำหนดการชำระภาษีแล้ว
จะต้องชำระเงินเพิ่มในส่วนที่ค้างจ่าย
กรณีที่ไม่สามารถชำระภาษีได้ภายในกำหนด
สามารถแจ้งและแบ่งชำระจ่ายได้
หรืออาจใช้สมุดบันทึกในการชำระ หรือชำระผ่านร้านสะดวกซื้อ
หรือหักจากทางบัญชีธนาคาร โดยการสมัครเพียงครั้งเดียว
ก็สามารถชำระภาษีโดยอัตโนมัติ
กรณีไม่เข้าใจเกี่ยวกับการชำระภาษี หรือ มีความลำบากใจ
กรุณาติดต่อสอบถามแผนกจัดเก็บภาษี (ซูโนคะ)

โทร.0467-70-5663 (ที่ว่าการอำเภออะซะซะ แผนกจัดเก็บภาษี)

税金について

市内に住む外国籍の方にも、国や自治体に税金を支払う義務があります。税金は、学校や道路、公共施設などの維持や行政からのサービスの提供に使われます。皆さんが生活する綾瀬市を住みやすいまちにするために、決められた期限を守って納税してください。綾瀬市に納める税金は、住民税、固定資産税、軽自動車税などがあります。綾瀬市に納める税金は、市役所から郵便で届く、「納税通知書」を使って支払います。

困ったときは相談してください

納付期限がすぎると、延滞金が発生し、さらに追加でお金を支払わなければなりません。期限内に支払えない場合は、分割して納付することもできます。また、納付書を使って、コンビニで支払うこともできるほか、一度申し込むことで、銀行などの口座から、自動的に税金を納めることもできます。税金について分からないことや、困ったことがある場合は、収納課へ連絡してください。

TEL 0467-70-5663 (綾瀬市役所 収納課)

มีแจกเอกสาร อะซะซะทูเดย์ ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ที่ว่าการอำเภออะซะซะ ◆ศูนย์กีฬา อิมูโรกราส อะซะซะจิน
- ◆ศูนย์ไปรษณีย์ อะซะซะ ◆อาคาร อะซะซะทาวน์บิรูรุ ◆ร้านเอบี อะซะซะ
- ◆ร้านขายอาหารโอโอะ อะซะซะ ◆ร้านเมกะ โคงกีโฮเต้ อะซะซะ
- ◆ร้านอินะเงะ อะซะซะคามิซิจิคะนะ มินะมิ ฯลฯ

「あやせトゥデイ」は次の場所にあります

- ◆綾瀬市役所 ◆IIMUROGLASS綾瀬市民スポーツセンター
- ◆綾瀬郵便局 ◆綾瀬タウンヒルズ ◆エイビィ綾瀬店
- ◆食品館あおば綾瀬店 ◆MEGADON・キホーテ綾瀬店
- ◆いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

มาเข้าร่วมสมาคมผู้อยู่อาศัยกันมั้ย?

สมาคมผู้อยู่อาศัย

เป็นกลุ่มอาศัยในพื้นที่ของคุณและทำกลุ่มคนขึ้นมาด้วยกัน

โดยทุกคนรับภาระค่าใช้จ่าย ในการดำเนินงาน

ความร่วมมือในงานที่สำคัญของการใช้ชีวิตในเรื่องความเป็นอยู่ เช่น การจัดการสถานที่ที่ทิ้งขยะ หรือ การดูแลรักษาความปลอดภัยในพื้นที่

รวมทั้งอิเว้นท์งานเทศกาล หรือ สมาคมการออกกำลังกาย

เพื่อให้มีโอกาสเป็นเพื่อนสนิทกันในพื้นที่

อีกทั้งได้รู้จักหน้าตาผู้คนในละแวกนี้ และถ้าเกิดเหตุฉุกเฉิน หรือ

เกิดเหตุเพลิงไหม้ก็สามารถช่วยเหลือได้อย่างทันท่วงที และปลอดภัย.

การสมัครเข้าสมาคมผู้อยู่อาศัยนี้ กรุณาติดต่อกรรมการสมาคม

หรือกรณีไม่เข้าใจว่าในเขตพื้นที่ของคุณมีหรือไม่

ก็สามารถติดต่อสอบถามแผนกความร่วมมือของพลเมือง(ซิมีนเคียวโคเคะ)ของอำเภอ ทุกอำเภอ

โทร. 0467-70-5640 (แผนกความร่วมมือของพลเมือง ที่ว่าการอำเภอ

อะยะซะ)

自治会に入りませんか?

自治会とは、自分の住んでいる地域のひと、一緒
につくるグループです。

みんなで費用を負担し、安全のためパトロールや、
ゴミを出す場所の管理など、生活に必要な仕事を
協力して行っています。

また、運動会やお祭りなどのイベントにより、
地域のひとと仲良くなる機会もあります。近所の人の
顔が分かれば、災害が起きた時や、助けが必要な時
も安心です。

自治会に参加するには、自治会の役員の方に連絡
してください。自分が住んでいる地域の自治会が分
からない場合は、市役所の市民協働課へ連絡してく
ださい。

TEL 0467-70-5640 (綾瀬市役所 市民協働課)

นิทรรศการ อะยะซะเบสไซด์ และ การเปลี่ยนพื้นที่สีเขียวแฟร์

วันที่ 18 พฤษภาคมนี้ ที่สวนสาธารณะโคเรียว ในอำเภออะยะซะ นี้

มีเปิดเทศกาลอะยะซะเบสไซด์

ซึ่งจะมีการแนะนำเสน่ห์ของวัฒนธรรมและของกินในอะยะซะนี้

พร้อมกับการรวบรวมร้านอาหาร เครื่องดื่มในอำเภออะยะซะ อาทิเช่น

ของกินจากหลากหลายประเทศ หรือของกินในอำเภออะยะซะนี้ อีกทั้ง

มีการแสดง การประกวดสุนทรพจน์ ซึ่งใน

อีวันท์นี้ มีความสนุกสนาน และความเพลิดเพลินอย่างมาก

ยิ่งไปกว่านั้น ในสวนสาธารณะแห่งนี้

มีเปิดเทศกาลเปลี่ยนพื้นที่สีเขียว โดยมีการวางกระถางต้นไม้ ดอกไม้

และดอกกุหลาบต่าง ๆ รวมทั้ง การจับสลาก, การทดลองจัดดอกไม้,

พร้อมมีห้องเรียนสอนการปลูกดอกกุหลาบ

ซึ่งทุกท่านสามารถเข้าร่วมงานและเที่ยวในในงานอีวันท์นี้ได้ ฟรี

ไม่มีค่าใช้จ่าย

โทร. 0467-70-5685 แผนกการท่องเที่ยวเพื่อการค้า อำเภออะยะซะ

โทร 0467-70-5627 แผนกสวนสีเขียว อำเภออะยะซะ

Ayase Base side Festival & 緑化フェア

5月18日に市内の光綾公園で、綾瀬の食べ物
や文化の魅力を紹介するAyase Base side
Festivalを開催します。市内の飲食店などが集ま
り、綾瀬の食べ物や、様々な国の食事を楽しむこと
ができます。また、ステージ発表などの、楽しい
イベントもたくさんあります。

さらに、同じ公園では緑化フェアも開催します。
バラの花束などが当たる抽選会のほか、フラワー
アレンジメント体験やバラの育て方教室などを
行います。ぜひみなさんで遊びに来てください。
イベントは入場無料です。

TEL 0467-70-5685 (綾瀬市役所 商業観光課)

0467-70-5627 (綾瀬市役所 みどり公園課)

สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์อะยะซะ」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์อะยะซะ」 หรือ 「สมุดอำนวยความสะดวก」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

ภาษาที่รองรับ: ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาเวียดนาม

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガール語・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



มาสนุกกับการชมดอกไม้ด้วยกัน!

ณ ประเทศญี่ปุ่น

มีวัฒนธรรมอันซาบซึ้งของชากระบานในช่วงฤดูดอกไม้ผลิบาน ซึ่งจะมีการออกดอกของชากระบานทั้งหมด

แต่ในเวลาเดียวกันดอกชากระบานก็จะร่วง หล่นสู่ดินในเวลาอันสั้น คล้ายของสวยงามอยู่ชั่วขณะหนึ่งเท่านั้น

แต่สำหรับคนญี่ปุ่นแล้วเป็นสิ่งที่รักมากตั้งแต่โบราณกาลมา

ฤดูดอกไม้บานตั้งแต่ปลายเดือนมีนาคม ถึงต้นเดือนเมษายน ดังนั้นดอกชากระบานเปรียบเสมือนจุดเปลี่ยนของชีวิต เช่น

พิธีจบการศึกษา และ พิธีเข้าการศึกษา อยู่ในเดือนเดียวกัน

ซึ่งเหมือนเป็นการเริ่มต้นชีวิตใหม่ตั้งแต่เดือนเมษายน เป็นต้นไป

โดยมีดอกชากระบานเป็นสัญลักษณ์

ณ สวนสาธารณะชิโรยะมะ สามารถเข้าชมต้นชากระบาน ถึง 200 ต้น โดยเริ่มเปิดเข้าชมเทศกาลชากระบานได้ตั้งปลายเดือนมีนาคม เป็นต้นไป

ในอำเภออะยะซะ ยังสามารถชมดอกชากระบานได้อีกหลายแห่ง เช่น

ที่ สวนสาธารณะโคเรียว, ที่ว่าการอำเภอ หรือ เรียวเซเรียวคุจิ

เรียนเชิญทุกท่านออกจากบ้าน

มาสัมผัสฤดูใบไม้ผลิที่อำเภออะยะซะ นี้กันนะ



お花見を楽しんでみませんか!

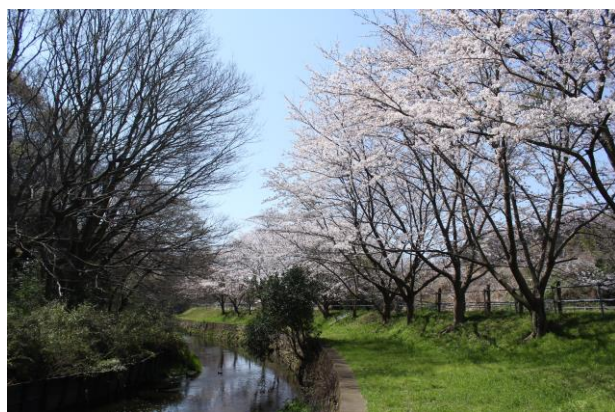
日本では、春に桜を鑑賞する文化があります。

一斉に咲き誇り、短期間で散っていく桜の様子は、はかなく美しいものとして、古くから日本人に愛されています。

また、3月下旬から4月上旬に開花する桜は、卒業式や入学式など生活の節目とともに、4月から始まる新しい生活のスタートを象徴する花でもあります。

城山公園では、3月下旬に桜まつりを開催し、200本の桜を見ることができます。

市内にも、市役所や光綾公園、綾西緑地など、お花見ができる場所があります。ぜひ皆さんで外に出かけて、綾瀬の春を感じてください。



กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป

・สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการออกฉบับต่อไป เดือนกรกฎาคม 2019 สามารถติดต่อสอบถาม หรือออกค

วังคะกุ ที่ว่าการอำเภออะยะซะ ออฟฟิศ ชั้น 2

Tel. 0467-70-5657

Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2019年7月発行予定です。この情報紙についての意見や問い合わせは、企画課国際・男女共同参画担当へ。事務所は市役所の2階です。

電話0467-70-5657 FAX 0467-70-5701 E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยะซะเหตุเดยนี้ ได้จัดทำขึ้นเพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะซะ ในฐานะที่เป็นประชาชน ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิต อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมากขึ้น และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดย

ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลายๆท่าน
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。